

# 优秀大学英语教师课堂话语语料库的建设与应用

蔡嵘

(东南大学 外国语学院, 江苏 南京 210096)

**[摘要]**作为教师在课堂上为组织和从事教学所使用的语言, 教师话语很大程度上决定了课堂教学的成功与否。建设优秀大学英语教师课堂话语语料库能有效开展优秀教师话语研究, 揭示其共性和特点, 为其他教师的教学提供借鉴。

**[关键词]**大学英语; 教师话语; 语料库

doi: 10.3969/j.issn.1673-9477.2014.03.030

**[中图分类号]** H319 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-9477(2014)03-104-03

## 一、建库背景和目的

大学英语教学受众大, 覆盖面广, 如何提高大学英语教学水平一直是诸多专家学者和英语教师关注的热点。教学水平的提升是与教学相关的各环节共同作用的结果。教师作为教学中的一个关键因素, 其素质修养、专业知识、教学方法、教学能力等都极大地影响着教学水平。《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020)》第十七章指出, 教育大计, 教师为本。有好的教师, 才有好的教育。大学英语作为一门语言类的基础课, 有着鲜明的特殊性, 它“涉及发展语言能力, 传授语言知识, 培养跨文化意识, 对教师的专业水平和教学能力要求特别高, 非常讲究教学方法和教学手段”(王守仁 2011)。而教学方法的应用, 教学手段的体现在课堂上都要以教师话语为载体。

教师话语(Teacher Talk)是指教师在课堂上为组织和从事教学所使用的语言。它不仅是教师执行教学计划的工具, 也是学生语言输入的一个重要来源。正是因为这个特点, Nunan(1991: 189)很早前就指出教师话语对课堂教学的组织和学生的语言习得起着至为关键的作用。教师话语的质与量同教学效果有着直接关系。它们会影响甚至决定课堂教学的成败(Hakansson 1986)。国内对大学英语课堂上教师话语的研究始于上世纪末(1998), 从赵晓红的实证调查开始, 不少学者进行了相关探索, 试图发现教师话语的各种特征(周星、周韵 2002; 胡青球等 2004; 席红梅 2008; 谈言玲 2009等)。这些研究具有开拓性, 但就取样的大小及代表的区域而言, 又有着一定的局限性, 由于研究的是较少的或某个区域的案例, 因而未能揭示基于大范围案例基础上的教师话语的整体特征。

语料库方法的介入使大规模的教师话语研究成

为可能。语料库(corpus), 意为一个“按照一定的采样标准采集而来的, 能够代表一种语言或者某语言的一种变体或文类的电子文本集”(梁茂成、李文中、许家金 2010: 3), 它基于大量的真实语料, 运用概率统计的方法对之进行研究, 可以回答通过其他研究方法很难回答的问题, 弥补之前研究的缺陷。国内对机读语料库的开发从上世纪70年代末开始(冯志伟 2002), 计算机技术的发展使语料库语言学成了“语言学科中飙升的最快的学科之一”(桂诗春 2010)。目前笔语语料库的建设经验已经很成熟(卫乃兴 2004), 在口语语料库的创建方面也有不少大动作(如中国学习者英语口语语料库等), 但英语教师课堂话语语料库的建设仍处于萌芽阶段。据公开发表的论文, 目前在建和已建成的教师话语语料库包括华南师范大学50余万词的《英语课堂教学语料库》, 内含17.3万词的中国中小学英语课堂教学实况语料(取自“中国中小学英语优质课大赛”获奖课)和境外以英语为本族语的英语教师的课堂教学实况语料(何安平 2003); 同为华南师范大学建立的广东省高中英语课堂教学语料库, 包含15节课, 每节课30-40分钟(郑少闻、何光铿 2011); 东北师范大学取自东北地区21所中学57个单元276节课而建设的课堂话语语料库(刘永兵、张会平 2010); 山东工商学院以按比例随机抽取的40位大学英语教师的授课录像为原始语料, 在此基础上建设的语料库(杜晓 2009)。纵览这些语料库信息, 可以发现不少研究者将重心放在研究中小学英语教师的课堂话语上, 对大学英语教学不具备很大推广意义; 而大学英语教师的课堂话语语料代表性不足, 缺乏一个取材广泛的, 具有深刻代表性的大学英语教师课堂话语语料库。

正是基于以上考量, 我们提出了建设优秀大学英语教师课堂话语语料库, 试图通过大规模取样,

**[投稿日期]** 2014-05-15

**[作者简介]** 蔡嵘(1977-), 女, 江苏张家港人, 讲师, 硕士, 研究方向: 英语教学法、翻译理论与实践。

深入分析这些优秀大学英语教师的话语特征，总结他们话语中的共性，为广大一线大学英语教师更好地通过课堂话语展开教学提供参考，以期为提高我国大学英语整体教学水平贡献一份力量。

## 二、语料来源和特点

优秀大学英语教师课堂话语语料库的语料来自于历届“外教社杯”全国大学英语教学大赛总决赛获奖选手的授课录像。该项赛事历经初赛、淘汰赛、分赛区复赛和决赛、最后进入全国决赛和总决赛，代表了当下我国大学英语教师尤其是45岁以下青年教师教学技能的最高水平，同时也体现了我国大学英语教学改革与创新的最新成果。比赛的性质决定了以此基础采集的语料具有深刻的代表性，代表了全国顶级优秀教师的教学水平；随着该项赛事的逐年举行，该语料库能得到不断扩容，这使它具有了开放性的特点。而历年语料的积累也为以后基于语料库的历时性研究创造了条件。

根据研究目的的不同，语料库可分为多种类型，如通用语料库、专用语料库、单语语料库、平行/双语语料库等。中国优秀大学英语教师课堂话语语料库应属于专用语料库（specialized corpus），它只收集特定教师的授课语料，以之为样本进行研究。以往建设的教师话语语料库一般都采用取样的方式，考虑教师的年龄、职称、学历等个人因素，而本语料库立足于全国性顶级授课竞赛获奖选手的语料，据此进行的研究必将对大学英语教学从业者提供更多借鉴，研究成果也更具推广意义。

## 三、建库步骤

英语课堂话语语料库的构建过程包括前期准备、语料收集、文本转写、清理、语料标注和语料库的初步生成（刘永兵、林正军、王兵 2010）。在前期准备阶段要组建研究团队，成员充分参阅有关教师话语特征和语料库方面的相关文献，了解教师话语特征的研究要素和研究内容，为之后的话语标注和语料库的应用研究打下基础。由于语料来源已经确定，因此在前期非常重要的一步是进行先导性研究（pilot study），先对少量授课录像进行转写和标注，建立一个试验库，再对该库加以检测，主要测试标注的科学性和准确性，统一该语料库的标注要求。在试验库建成之后，团队成员明确分工，对现有语料进行转写。教师课堂话语语料与学习者口语语料存在着共同点，即教师的课堂用语中也会出现不少副语言特征，如重复、停顿、迟疑、口误

等，另外他们也会对自己的错误进行自我修正，这就要求研究者在转写时应真实、准确、完整地录入录像中的话语，不回避或改正任何错误，以期反映教师话语原貌。文本转写好之后，需进行文本降噪，可以借助于文本整理器等软件完成文本清理，得到干净、清洁的文本。

语料标注是建库的关键环节，标注采用 XML 语言，该语言具开放性、可扩展性、兼容性，方便在网上发布。Leech（1993）曾提出过语料标注的一些原则，如标注码应可以删除，也可以恢复到原始语料；标注可以抽出另外储存；应尽量采用被人们普遍接受的模式；在语料库的使用和说明文件中，应该说明标注者以及标注所使用的方法等。标注时要注意秉承这些原则，用一系列符号对话语的特点，如话轮转换、问题属性、反馈方式、停顿、犹豫、非言语交际等一一注明。标注工作费时费力，大部分需要研究者根据自己的研究目的设计相应的标注系统，因为目前的软件除了分词和词性标注外，还不能对话语的其他信息进行自动标注（刘永兵、林正军、王兵 2010）。

标注之后的文本需要导入数据库，进行综合处理，至此语料库已经初步建成，研究者可以对语料进行多方面的分析，充分挖掘优秀大学英语教师课堂话语的特点。

## 四、语料库的应用

对于建成的语料库，可以运用如 AntConc、WordSmith 等工具进行检索，检索的内容和具体研究目的有关。教师话语语料库一般可以应用在以下几个方面：

1. 统计形符、类符，标准化类符/型符比，优秀教师的话语量，平均单词长度，教师话轮数，学生话轮数，语句长度等。这些参数能展示优秀教师课堂话语的概貌，其中标准化类符/型符比可以使大家了解教师所用词汇的密度。

2. 找到优秀教师的提问内容特点，教师所提的问题可以分为展示性和参考性两类，展示性问题答案确定，要求学生给出指定答案，参考性问题无确定答案，可自由发挥。优秀教师是否偏向于提出参考性问题，以引发学生思考？该语料库能帮助研究者解决这一疑问。

3. 探究优秀教师在提问方式上有何趋向，提问方式可以分为指定学生回答、学生集体回答、学生自愿回答、教师回答等几类，根据不同的问题教师可能会采用不同的提问方式，通过语料库，可以实

现对问题类型和提问方式的归类,寻找其中的大致对应关系。

4. 研究优秀教师课堂上的话语结构特点,课堂话语和日常话语的一个显著不同就在于其特有的IRF (Initiation-Response-Follow up) 模式 (Sinclair & Coulthard 1975), 在课堂上教师总会对学生话语给出回馈, 该模式会衍生出一些变体, 如 I-R-I-R-F 等, 语料库方法可以使研究者发现优秀教师在这一话语结构的应用上有怎样的倾向。

5. 寻找优秀教师反馈中的共同点, 教师反馈分为肯定性反馈和否定性反馈 (忽视, 批评, 急于纠正错误, 中断学生回答) 两种, 反馈方式又有评价性反馈和话语性反馈的差别, 反馈直接作用于学生, 优秀教师是如何作出反馈的, 这一点值得探究。

6. 教师在课堂上常会发出指令, 这些指令会用不同的形式表述, 如祈使句、陈述句和疑问句, 通过语料库, 可以找到优秀教师在指令语特征方面的一些共性。

7. 教师在课堂上的语码转换是一个有趣的现象, 优秀教师在何种状态下会转换到汉语, 以求达到怎样的效果, 在这个语料库里, 研究者会有一些有意义的发现。

8. 优秀教师业务能力娴熟, 但作为非母语使用者, 难免会在课堂话语中犯些错误, 他们如何进行自我修正, 调整自身话语, 这也是值得探讨的问题。

9. 在不同类型 (综合英语教学和听说教学) 的课堂上, 优秀教师话语有何相应特色, 这一点借助语料库也可以进行深入研究, 这项比较可以在教师话语的不同层面展开。

可以预见, 随着话语研究的不断推进, 中国优秀大学英语教师课堂话语语料库的应用范围也会越来越广, 优秀教师的话语特质也将得到更深入、更细致的揭示。

## 五、结语

该语料库的建设和应用需要建立在对教师话语研究充分熟悉的基础上, 相关文献为研究内容提供了参考, 而语料库则让研究者有了强有力的方法, 使之前局部性、个体化的教师话语研究具有了普遍性, 整体化的特点。优秀教师这一群体的特殊性使对他们话语的研究有了很多现实意义, 他们的共同点正是优秀教师的特质, 也是其他教师可以借鉴的地方, 而这些共同点可以通过语料库得到充分挖掘和展现。

## 参考文献:

- [1] Hakansson, G. 1986. Quantitative Studies of Teacher Talk [A]. In Kasper (ed.). *Learning, Teaching and Communication in the Foreign Language Classroom* [C]. Arthus: Arthus University Press.
- [2] Nunan, D. 1991. *Language Teaching Methodology: A Textbook for Teachers* [M]. New York: Prentice Hall.
- [3] 桂诗春. 2010. 序[A]; 梁茂成、李文中、许家金, 语料库应用教程[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
- [4] 杜晓. 大学英语课堂教学语料库的建库原则、步骤及方法[J]. 外语研究, 2009(6):61-63.
- [5] 冯志伟. 中国语料库研究的历史与现状[J]. 汉语语言与计算学报, 2002(12):43-62.
- [6] 何安平. 基于语料库的英语教师话语分析[J]. 现代外语, 2003(4):161-170.
- [7] 胡春秋, 埃德·尼克森, 陈炜. 大学英语教师课堂提问模式调查与分析[J]. 外语界, 2004(6):22-27.
- [8] 梁茂成, 李文中, 许家金. 语料库应用教程[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
- [9] 刘永兵, 林正军, 王冰. 基础英语课堂话语语料库的建构与研究功能[J]. 当代外语研究, 2010(8):17-21.
- [10] 刘永兵, 张会平. 基于语料库的中学英语课堂规约话语研究[J]. 外语与外语教学, 2010(4):14-18.

[责任编辑 王云江]

## The construction and application of excellent English teachers' classroom discourse corpus of university

CAI Rong

(School of foreign languages of Southeast University, Nanjing 210096, China)

**Abstract:** To a large extent, the success of a class is closely related to teacher talk, the discourse teacher uses to practice teaching in class. The building of excellent college English teachers' teacher talk corpus will enable researchers to find the similarities in those talk so as to provide suggestions to other teachers in the same field.

**Key words:** College English; Teacher talk; Corpus